

Joh 12:1	<b>ο</b> <b>ho</b> <b>de</b>	<b>ΟΥΝ</b> <b>oun</b> <b>dan</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> <b>iēsous</b> <b>Jezus</b>	<b>ΠΡΟ</b> <b>pro</b> <b>voor</b>	<b>ΕΞ</b> <b>hex</b> <b>zo</b>	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> <b>hēmerōn</b> <b>dagen</b>	<b>ΤΟΥ</b> <b>tou</b> <b>van-het</b>	<b>ΠΑΣΧΑ</b> <b>pascha</b> <b>Pascha</b>	<b>ΗΛΘΕΝ</b> <b>ēlthen</b> <b>kwam</b>	<b>ΕΙΣ</b> <b>eis</b> <b>tot-in</b>	<b>ΒΗΘΑΝΙΑΝ</b> <b>bēthanian</b> <b>Betanië</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> <b>hopou</b> <b>waar-ook</b>	<b>ΗΝ</b> <b>ēn</b> <b>was</b>
	DE / HET L_1nv ev m G3588	DAN L_1nv ev m G3767	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	VOOR vzt G4253	ZES zo G1803	DAG zn 2nv mv v G2250	DE / HET L_2nv ev o G3588	PASCHA hebr G3957	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	TOT-IN vzt G1519	BETANIE zn 4nv ev v G963	WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijn G3699	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )

<b>ΛΑΖΑΡΟΣ</b> <b>lazaros</b> <b>Lazarus</b>	<b>ο</b> <b>ho</b> <b>degene</b>	<b>ΤΕΘΝΗΚΩΣ</b> <b>tethnēkōs</b> <b>gestorven-zijnde</b>	<b>ΟΝ</b> <b>hon</b> <b>die</b>	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> <b>ēgeiren</b> <b>wekt</b>	<b>ΕΚ</b> <b>ek</b> <b>van-uit</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> <b>nekrōn</b> <b>doden</b>	<b>ο</b> <b>ho</b> <b>de</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> <b>iēsous</b> <b>Jezus</b>
LAZARUS zn, 1nv ev m G2976	DE / HET L_1nv ev m G3588	STERVEN, gestorven-zijn wd HV tt act 1nv ev m G2348	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	WEKKEN, ontwaken, <i>id.</i> doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa FE -- act 3 ev G1453	VAN-UIT vzt G1537	DODE bn 2nv mv m G3498	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424

Joh 12:2	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΝ</b> <b>epoiēsan</b> <b>zij-maken</b>	<b>ΟΥΝ</b> <b>oun</b> <b>dan</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> <b>autō</b> <b>voor-hem</b>	<b>ΔΕΙΠΝΟΝ</b> <b>deipnon</b> <b>avondmaaltijd</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> <b>ekei</b> <b>daar</b>	<b>ΚΑΙ</b> <b>kai</b> <b>en</b>	<b>Η</b> <b>hē</b> <b>de</b>	<b>ΜΑΡΘΑ</b> <b>martha</b> <b>Marta</b>	<b>ΔΙΗΚΟΝΕΙ</b> <b>diēkonei</b> <b>bediende</b>	<b>ο</b> <b>ho</b> <b>de</b>	<b>ΔΕ</b> <b>de</b> <b>echter</b>	<b>ΛΑΖΑΡΟΣ</b> <b>lazaros</b> <b>Lazarus</b>
	DOEN, maken wa FE -- act 3 mv G4160	DAN G3767	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	AVONDMAALTIJD zn, 4nv ev o G1173	UIT+ZIJN, daar bijn G1563	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev v G3588	MARTA zn, 1nv ev v G3136	DOOR+BEDIENEN, bedienen wa FE vt act 3 ev G1247	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LAZARUS zn, 1nv ev m G2976

<b>ΕΙΣ</b> <b>heis</b> <b>één</b>	<b>ΗΝ</b> <b>ēn</b> <b>was</b>	<b>ΕΚ</b> <b>ek</b> <b>van-uit</b>	<b>ΤΩΝ</b> <b>tōn</b> <b>degenen</b>	<b>ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ</b> <b>anakeimenōn</b> <b>aan-tafel-aanliggende</b>	<b>ΚΥΝ</b> <b>sun</b> <b>samen</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> <b>autō</b> <b>met-hem</b>
EEN, één bn 1nv ev m G1520	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv mv m G3588	OPWAARTS+LIGGEN, aan-tafel-aanliggen wd HO tt mid 2nv mv m G345	SAMEN vzt G4862	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Joh 12:3	<b>Η</b> <b>hē</b> <b>de</b>	<b>ΟΥΝ</b> <b>oun</b> <b>dan</b>	<b>ΜΑΡΙΑ</b> <b>maria</b> <b>Maria</b>	<b>ΛΑΒΟΥΣΑ</b> <b>labousa</b> <b>nemende</b>	<b>ΛΙΤΡΑΝ</b> <b>litran</b> <b>pond</b>	<b>ΜΥΡΟΥ</b> <b>murou</b> <b>zalfolie</b>	<b>ΝΑΡΔΟΥ</b> <b>nardou</b> <b>van-nardus</b>	<b>ΠΙΣΤΙΚΗΣ</b> <b>pistikēs</b> <b>échte</b>	<b>ΠΟΛΥΤΙΜΟΥ</b> <b>polutimou</b> <b>van-hoge-waarde</b>	<b>ΗΛΕΙΨΕΝ</b> <b>ēleipsen</b> <b>smeert-in</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> <b>tous</b> <b>tous</b>
	DE / HET L_1nv ev v G3588	DAN G3767	MARIA zn, 1nv ev v G3137	NEMEN+{OPWAARTS}, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev v G2983	POND zn, 4nv ev v G3046	ZALFOLIE zn, 2nv ev o G3464	NARDUS zn, 2nv ev v G3487	GELOOF-isch, écht bn 2nv ev v G4101	VEEL+GEWAARDEERD, van-hoge-waarde bn 2nv ev v G4186	WRIJVEN, insmeren wa FE -- act 3 ev G218	DE / HET L_4nv mv m G3588

<b>ΠΟΔΑΣ</b> <b>podas</b> <b>voeten</b>	<b>ΤΟΥ</b> <b>tou</b> <b>van-de</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> <b>iēsou</b> <b>Jezus</b>	<b>ΚΑΙ</b> <b>kai</b> <b>en</b>	<b>ΕΞΕΜΑΞΕΝ</b> <b>exemaxen</b> <b>droogt-af</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> <b>tais</b> <b>met-de</b>	<b>ΘΡΙΞΙΝ</b> <b>thrixin</b> <b>haren</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> <b>autēs</b> <b>van-haar</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> <b>tous</b> <b>de</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> <b>podas</b> <b>voeten</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> <b>autou</b> <b>van-hem</b>	<b>Η</b> <b>hē</b> <b>het</b>
VOET zn, 4nv mv m G4228	DE / HET L_2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	UIT+WISSEN, afdroegen wa FE -- act 3 ev G1591	DE / HET L_3nv mv v G3588	HAAR zn, 3nv mv v G2359	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	DE / HET L_4nv mv m G3588	VOET zn, 4nv mv m G4228	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev v G3588

<b>ΔΕ</b> <b>de</b> <b>echter</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> <b>oikia</b> <b>woonhuis</b>	<b>ΕΠΛΗΡΩΘΗ</b> <b>eplērōthē</b> <b>werd-gevuld</b>	<b>ΕΚ</b> <b>ek</b> <b>van-uit</b>	<b>ΤΗΣ</b> <b>tēs</b> <b>de</b>	<b>ΟΣΜΗΣ</b> <b>osmēs</b> <b>geur</b>	<b>ΤΟΥ</b> <b>tou</b> <b>van-de</b>	<b>ΜΥΡΟΥ</b> <b>murou</b> <b>zalfolie</b>
ECHTER vgw G1161	HUIS-heid, woonhuis zn, 1nv ev v G3614	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wa FE vt pas 3 ev G4137	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev v G3588	GEUR zn, 2nv ev v G3744	DE / HET L_2nv ev o G3588	ZALFOLIE zn, 2nv ev o G3464

Joh 12:4	<b>ΛΕΓΕΙ</b> <b>legei</b> <b>zegt</b>	<b>ΔΕ</b> <b>de</b> <b>echter</b>	<b>ΙΟΥΔΑΣ</b> <b>ioudas</b> <b>Judas</b>	<b>ΣΙΜΩΝΟΣ</b> <b>simōnos</b> <b>van-Simon</b>	<b>ο</b> <b>ho</b> <b>de</b>	<b>ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ</b> <b>iskariōtēs</b> <b>Iskariot</b>	<b>ΕΙΣ</b> <b>heis</b> <b>één</b>	<b>ΕΚ</b> <b>ek</b> <b>van-uit</b>	<b>ΤΩΝ</b> <b>tōn</b> <b>de</b>	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> <b>mathētōn</b> <b>leerlingen</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> <b>autou</b> <b>van-hem</b>
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161	JUDAS zn, 1nv ev m G2455	SIMON zn, 2nv ev m G4613	DE / HET L_1nv ev m G3588	ISKARIOT zn, 1nv ev m G2469	EEN, één bn 1nv ev m G1520	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 2nv mv m G3101	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

<b>ο</b> <b>ho</b> <b>degene</b>	<b>ΜΕΛΛΩΝ</b> <b>mellōn</b> <b>op-het-punt-staande</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> <b>auton</b> <b>hem</b>	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΑΙ</b> <b>paradidonai</b> <b>over-te-leveren</b>
DE / HET L_1nv ev m G3588	OP-HET-PUNT-STAAAN wd HO tt act 1nv ev m G3195	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wo FE -- act G3860

Joh 12:5	<b>ΔΙΑ</b> <b>dia</b> <b>vanwege</b>	<b>ΤΙ</b> <b>ti</b> <b>wat ?</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> <b>touto</b> <b>deze</b>	<b>ΤΟ</b> <b>to</b> <b>de</b>	<b>ΜΥΡΟΝ</b> <b>muron</b> <b>zalfolie</b>	<b>ΟΥΚ</b> <b>ouk</b> <b>niet</b>	<b>ΕΠΡΑΘΗ</b> <b>eprathē</b> <b>werd-verhandeld</b>	<b>ΤΡΙΑΚΟΣΙΩΝ</b> <b>triakosiōn</b> <b>van-driehonderd</b>	<b>ΔΗΝΑΡΙΩΝ</b> <b>dēnariōn</b> <b>denariën</b>
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	DE / HET L_1nv ev o G3588	ZALFOLIE zn, 1nv ev o G3464	NIET bijn ontk abs G3756	HANDELEN, verhandelen wa FE vt pas 3 ev G4097	DRIEHonderd bn 2nv mv o G5145	DENARIUS zn, 2nv mv o G1220

<b>ΚΑΙ</b> <b>kai</b> <b>en</b>	<b>ΕΔΟΘΗ</b> <b>edothē</b> <b>werd-gegeven</b>	<b>ΠΤΩΧΟΙΣ</b> <b>ptōchois</b> <b>aan-armen</b>
EN, ook vgw G2532	GEVEN wa FE vt pas 3 ev G1325	ARMOEDE+hebber, arme bn/zn 3nv mv m G4434

Joh 12:6	<b>ΕΙΠΕΝ</b> <b>eipen</b> <b>hij-zei</b>	<b>ΔΕ</b> <b>de</b> <b>echter</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> <b>touto</b> <b>dit</b>	<b>ΟΥΧ</b> <b>ouch</b> <b>niet</b>	<b>ΟΤΙ</b> <b>hoti</b> <b>dat</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> <b>peri</b> <b>aangaande</b>	<b>ΤΩΝ</b> <b>tōn</b> <b>de</b>	<b>ΠΤΩΧΩΝ</b> <b>ptōchōn</b> <b>armen</b>	<b>ΕΜΕΛΕΝ</b> <b>emelen</b> <b>het-deerde</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> <b>autō</b> <b>hem</b>	<b>ΑΛΛ</b> <b>all</b> <b>maar</b>	<b>ΟΤΙ</b> <b>hoti</b> <b>dat</b>
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	NIET bijn ontk abs G3756	WELK+ENIG, dat vgw G3754	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L_2nv mv m G3588	ARMOEDE+hebber, arme bn/zn 2nv mv m G4434	ZORGEN, deren wa FE vt act 3 ev G3199	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ANDER, maar vgw G235	WELK+ENIG, dat vgw G3754

<b>ΚΛΕΠΤΗΣ</b> <b>kleptēs</b> <b>dief</b>	<b>ΗΝ</b> <b>ēn</b> <b>hij-was</b>	<b>ΚΑΙ</b> <b>kai</b> <b>en</b>	<b>ΤΟ</b> <b>to</b> <b>het</b>	<b>ΓΛΩΣΣΟΚΟΜΟΝ</b> <b>glōssokomon</b> <b>geldkistje</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> <b>echōn</b> <b>hebbende</b>	<b>ΚΑΙ</b> <b>kai</b> <b>en</b>	<b>ΤΑ</b> <b>ta</b> <b>de-dingen</b>	<b>ΒΑΛΛΟΜΕΝΑ</b> <b>ballomena</b> <b>geworpen-wordende</b>	<b>ΕΒΑΚΤΑΖΕΝ</b> <b>ebastazen</b> <b>hij-droeg</b>
BEDIEKer, steler, dief zn, 1nv ev m G2812	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev o G3588	TONG+HALER, geldkistje zn, 4nv ev o G1101	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv mv o G3588	WERPEN, neer-liggen, steken wd HO tt mid 4nv mv o G906	DRAGEN wa FE vt act 3 ev G941

Joh 12:7	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΟΥΝ Ο</b> oun dan	<b>Η ΟΥΝ Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΑΦΕΣ</b> aphes laat!	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn haar	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hēmeran dag	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΕΝΤΑΦΙΑΣΜΟΥ</b> entaphiasmou begrafenis
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DAN vgw G3767	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wg HO tt act 2 ev G863	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	OPDAT vgw G2443	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	DAG zn, 4nv ev v G2250	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	IN+STERVing, IN-begraving, begrafenis zn, 2nv ev m G1780

<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΤΗΡΗCΗ</b> tērēsē dat-zij-zou-bewaren	<b>ΑΥΤΟ</b> auto het
IK, mij vp 1 2nv ev G3450	BEWAREN ww <sup>2</sup> HO tt act 3 ev G5083	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846

Joh 12:8	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΠΤΩΧΟΥΣ</b> ptōchous armen	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote altijd	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete jullie-hebben	<b>ΜΕΘ</b> meth met	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautōn jullie	<b>ΕΜΕ</b> eme mij	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote altijd
	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	ARMOEDE+hebber, arme bn/zn 4nv mv m G4434	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd vgw G3842	HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192	MET (2), na (4) vzt G3326	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 2nv mv m G1438	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	ECHTER vgw G1161	NIET bijw ontk abs G3756	ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd vgw G3842

**ΕΧΕΤΕ**  
echete  
jullie-hebben

HEBBEN  
wa HO tt act 2 mv  
G2192

Joh 12:9	<b>ΕΓΝΩ</b> egnō wist	<b>ΟΥΝ Ο</b> oun dan	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos schare	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus talrijke	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiōn Joden	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei daar	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin hij-is	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΗΛΘΟΝ</b> ēlthon zij-kwamen	<b>ΟΥ</b> ou niet	
	KENNEN, weten wa FE vt act 3 ev G1097	DAN vgw G3767	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SCHARE zn, 1nv ev m G3793	VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453	UIT+ZIJN, daar bijw G3754	WELK+ENIG, dat vgw G1563	UIT+ZIJN, daar bijw G2076 ( G1510 )	EN, ook vgw G2532	KOMEN wa FE vt act 3 mv bijw G2064	NIET bijw ontk abs G3756

<b>ΔΙΑ</b> dia vanwege	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iēsou Jezus	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon alleen	<b>ΑΛΛ</b> alla maar	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΛΑΖΑΡΟΝ</b> lazaron Lazarus	<b>ΙΔΩCΙΝ</b> idōsin dat-zij-zullen-waarnemen	<b>ΟΝ</b> hon die
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	ALLEEN bijw G3440	ANDER, maar vgw G235	OPDAT vgw G2443	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	LAZARUS zn, 4nv ev m G2976	WAARNEMEN ww <sup>2</sup> HO tt act 3 mv G1492	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739

<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> ēgeiren wekt	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrōn doden	<b>Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iēsous Jezus
WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa FE -- act 3 ev G1453	VAN-UIT vzt G1537	DODE bn 2nv mv m G3498	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424

Joh 12:10	<b>ΕΒΟΥΛΕΥCΑΝΤΟ</b> ebouleusanto beraadslagen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΚΑΙ ΟΙ</b> kai hoi ook de	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> archiereis hogepriesters	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΚΑΙ ΤΟΝ</b> kai ton ook de	<b>ΛΑΖΑΡΟΝ</b> lazaron Lazarus	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΩCΙΝ</b> apokteinōsin dat-zij-zullen-doden		
	BERADEN, beraadslagen wa FE -- mid 3 mv G1011	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn, 1nv mv m G749	OPDAT vgw G2443	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	LAZARUS zn, 4nv ev m G2976	VANAF+DODEN, doden ww <sup>2</sup> HO tt act 3 mv G615

Joh 12:11	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi velen	<b>ΔΙ</b> di vanwege	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΥΠΗΓΟΝ</b> hupēgon gingen-heen	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiōn Joden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΠΙCΤΕΥΟΝ</b> episteuon zij-geloofden	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΤΟΝ</b> ton de
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ONDER+LEIDEN, heengaan wa FE vt act 3 mv G5217	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453	EN, ook vgw G2532	GELOVEN, toevertrouwen wa FE vt act 3 mv G4100	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev m G3588

**ΙΗΣΟΥΝ**  
iēsou  
Jezus

JEZUS, Jozua  
zn 4nv ev m  
G2424

Joh 12:12	<b>ΤΗ</b> tē in-de	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion de-volgende-morgen	<b>Ο</b> ho de	<b>ΟΧΛΟC</b> ochlos schare	<b>ΠΟΛΥC</b> polus talrijke	<b>Ο</b> ho de	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthōn komende	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΕΟΡΤΗΝ</b> heortēn feest	<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantes horende	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat
	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	OP+MORGEN, de-volgende-morgen vgw G1887	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SCHARE zn, 1nv ev m G3793	VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	FEEST, feest zn, 4nv ev v G1859	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	WELK+ENIG, dat vgw G3754

**ΕΡΧΕΤΑΙ Ο**  
erchetai ho  
komt de

KOMEN  
wa HO tt mid 3 ev  
G2064

Joh 12:13	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon zij-namen	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΒΑΙΑ</b> baia bladertakken	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΦΟΙΝΙΚΩΝ</b> phoinikōn palmen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΞΗΛΘΟΝ</b> exēlthon kwamen-uit	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΥΠΑΝΤΗCΙΝ</b> hupantēsīn het-tegemeet-gaan
	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	BLADERTAK zn, 4nv mv o G902	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	PALM zn, 2nv mv m G5404	EN, ook vgw G2532	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 mv G1831	TOT-IN vzt G1519	ONDER+IN-PLAATS-VAN-zijn-ing, het-tegemeet-gaan zn, 4nv ev v G5222

**ΑΥΤΩ** autō **hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

**ΚΑΙ** kai **ΕΚΡΑΥΓΑΖΟΝ** ekraugazon **en** **zij-riepen-luidkeels**  
EN, ook vgw G2532 SCHREEUW-maken, luidkeels-roepen wa FE vt act 3 mv G2905

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ** legontes **leggende**  
LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004

**ΩΣΑΝΝΑ** hōsanna **hosanna**  
HOSANNA hebr G5614

**ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ** eulogēmenos **gezegend-wordende**  
WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wd HO tt mid 1nv ev m G2127

**Ο** ho **degene**  
DE / HET l. 1nv ev m G3588

**ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ** erchomenos **komende**  
KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m G2064

**ΕΝ** en **in**  
IN vzt G1722

**ΟΝΟΜΑΤΙ** onomati **naam**  
NAAM zn. 3nv ev o G3686

**ΚΥΡΙΟΥ** kuriou **van-Heer**  
BEKRACHTIGER, heer zn. 2nv ev m G2962

**ΚΑΙ** kai **Ο** ho **en** **de**  
EN, ook vgw G2532 DE / HET l. 1nv ev m G3588

**ΒΑΣΙΛΕΥΣ** basileus **basileus**  
KONING zn. 1nv ev m G935

**ΤΟΥ** tou **van-het**  
DE / HET l. 2nv ev m G3588

**ΙΣΡΑΗΛ** isaēl **israël**  
ISRAEL zo eigen G2474

**John 12:14** **ΕΥΡΩΝ** eurōn **heurōn vindende**  
VINDEN wd HO tt act 1nv ev m G2147

**ΔΕ** de **dechter**  
ECHTER vgw G1161

**Ο** ho **de**  
DE / HET l. 1nv ev m G3588

**ΙΗΣΟΥΣ** iēsous **Jezus**  
JEZUS, Jozua zn. 1nv ev m G2424

**ΟΝΑΡΙΟΝ** onarion **ezeltje**  
EZEL-verkleinw., ezeltje zn. 4nv ev o G3678

**ΕΚΑΘΙΣΕΝ** ekathisen **hij-gaat-zitten**  
NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wa FE -- act 3 ev G2523

**ΕΠ** ep **op**  
OP vzt G1909

**ΑΥΤΟ** auto **het**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846

**ΚΑΘΩΣ** kathōs **zo-als**  
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531

**ΕΣΤΙΝ** estin **is**  
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

**ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ** gegrammenon **geschreven-zijnde**  
SCHRIJVEN wd HV tt mid 1nv ev o G1125

**John 12:15** **ΜΗ** mē **toch-niet**  
TOCH-NIET part ontk vwd G3361

**ΦΟΒΟΥ** phobou **vrees !**  
VREZEN wg HO tt mid 2 ev G5399

**Η** hē **de**  
DE / HET l. 1nv ev v G3588

**ΘΥΓΑΤΗΡ** thugatēr **dochter**  
DOCHTER zn. 1nv ev v G2364

**ΣΕΙΩΝ** seiōn **van-Sion**  
SION zo eigen G4622

**ΙΔΟΥ** idou **laanem-waar !**  
WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492

**Ο** ho **de**  
DE / HET l. 1nv ev m G3588

**ΒΑΣΙΛΕΥΣ** basileus **basileus**  
KONING zn. 1nv ev m G935

**ΣΟΥ** sou **van-jou**  
JIJ, jou vp 2.2nv ev G4675

**ΕΡΧΕΤΑΙ** erchetai **komt**  
KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064

**ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ** kathēmenos **zittende**  
NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv ev m G2521

**ΕΠΙ** epi **op**  
OP vzt G1909

**ΠΩΛΟΝ** pōlon **veulen**  
VEULEN zn. 4nv ev m G4454

**ΟΝΟΥ** onou **van-ezelin**  
EZEL, ezelin zn. 2nv ev v G3688

**John 12:16** **ΤΑΥΤΑ** tauta **deze-dingen**  
DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023

**ΔΕ** de **echter**  
ECHTER vgw G1161

**ΟΥΚ** ouk **niet**  
NIET bijw ontk abs G3756

**ΕΓΝΩΣΑΝ** egnōsan **weten**  
KENNEN, weten wa FE -- act 3 mv G1097

**ΑΥΤΟΥ** autou **van-hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

**ΟΙ** hoi **de**  
DE / HET l. 1nv mv m G3588

**ΜΑΘΗΤΑΙ** mathētai **leerlingen**  
LEERder, leerling zn. 1nv mv m G3101

**ΤΟ** to **het**  
DE / HET l. 4nv ev o G3588

**ΠΡΩΤΟΝ** prōton **eerst**  
VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 4nv ev o overtr G4413

**ΑΛΛ** all **maar**  
ANDER, maar vgw G235

**ΟΤΕ** hote **wanneer**  
WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753

**ΕΔΟΞΑΘΗ** edoxasthē **wordt-verheerlijkt**  
TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wa FE -- pas 3 ev G1392

**ΙΗΣΟΥΣ** iēsous **Jezus**  
JEZUS, Jozua zn. 1nv ev m G2424

**ΤΟΤΕ** tote **dán**  
HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119

**ΕΜΝΗΣΘΗΣΑΝ** emnēsthēsan **zijn-worden-eraan-herinnerd**  
HERINNEREN, eraan-herinneren, gedenken wa FE -- pas 3 mv G3415

**ΟΤΙ** hoti **dat**  
WELK+ENIG, dat vgw G3754

**ΤΑΥΤΑ** tauta **deze-dingen**  
DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023

**ΗΝ** ēn **was**  
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )

**ΕΠ** ep **op**  
OP vzt G1909

**ΑΥΤΩ** autō **hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

**ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ** gegrammena **geschreven-zijnde**  
SCHRIJVEN wd HV tt mid 1nv mv o G1125

**ΚΑΙ** kai **en**  
EN, ook vgw G2532

**ΤΑΥΤΑ** tauta **deze-dingen**  
DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023

**ΕΠΟΙΗΣΑΝ** epoiēsan **zij-doen**  
DOEN, maken wa FE -- act 3 mv G4160

**ΑΥΤΩ** autō **met-hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

**John 12:17** **ΕΜΑΡΤΥΡΕΙ** emarturei **gaf-getuigenis**  
MARKEREN, getuigenis-geven wa FE vt act 3 ev G3140

**ΟΥΝ** oun **dan**  
DAN G3767

**Ο** ho **de**  
DE / HET l. 1nv ev m G3588

**ΟΧΛΟΣ** ochlos **schare**  
SCHARE zn. 2nv ev m G3793

**Ο** ho **de**  
DE / HET l. 1nv ev m G3588

**ΩΝ** ōn **zijnde**  
ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 ( G1510 )

**ΜΕΤ** met **met**  
MET (2), na (4) vzt G3326

**ΑΥΤΟΥ** autou **hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

**ΟΤΕ** hote **toen**  
WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753

**ΤΟΝ** ton **de**  
DE / HET l. 4nv ev m G3588

**ΛΑΖΑΡΟΝ** lazaron **Lazarus**  
LAZARUS zn. 2nv ev m G2976

**ΕΦΩΝΗΣΕΝ** ephōnēsen **hij-ontbiedt**  
GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wa FE -- act 3 ev G5455

**ΕΚ** ek **van-uit**  
VAN-UIT vzt G1537

**ΤΟΥ** tou **het**  
DE / HET l. 2nv ev o G3588

**ΜΝΗΜΕΙΟΥ** mnēmēiou **grafgewelf**  
HERINNERING-ig, grafgewelf zn. 2nv ev o G3419

**ΚΑΙ** kai **en**  
EN, ook vgw G2532

**ΗΓΕΙΡΕΝ** ēgeiren **wekt**  
WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overreindkomen, overreindhalen wa FE -- act 3 ev G1453

**ΑΥΤΟΝ** auton **hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

**ΕΚ** ek **van-uit**  
VAN-UIT vzt G1537

**ΝΕΚΡΩΝ** nekron **doden**  
DODE bn 2nv mv m G3498

**John 12:18** **ΔΙΑ** dia **vanwege**  
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

**ΤΟΥΤΟ** touto **dit**  
DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124

**ΚΑΙ** kai **ook**  
EN, ook vgw G2532

**ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ** hupēntēsēn **gaat-tegemoet**  
ONDER+IN-PLAATS-VAN-zijn, tegemoet-gaan wa FE -- act 3 ev G5221

**ΑΥΤΩ** autō **hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

**Ο** ho **de**  
DE / HET l. 1nv ev m G3588

**ΟΧΛΟΣ** ochlos **schare**  
SCHARE zn. 1nv ev m G3793

**ΠΟΛΥΣ** polus **talrijke**  
VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183

**ΟΤΙ** hoti **dat**  
WELK+ENIG, dat vgw G3754

**ΗΚΟΥΣΑΝ** ēkousan **zij-horen**  
HOREN wa FE -- act 3 mv G191

**ΤΟΥΤΟ** touto **dit**  
DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124

**ΑΥΤΟΝ** auton **hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

**ΠΕΠΟΙΗΚΕΝΑΙ** pepoiēkenai **te-hebben-gedaan**  
DOEN, maken wo HV tt act G4160

**ΤΟ** to **het**  
DE / HET l. 4nv ev o G3588

**ΣΗΜΕΙΟΝ** sēmeion **teken**  
TEKEN zn. 2nv ev o G4592

Joh 12:19	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi Farizeeën	<b>ΕΙΠΑΝ</b> eipan zeggen	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous henzelf	<b>ΘΕΩΡΕΙΤΕ</b> theōreite  jullie-aanschouwen	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΩΦΕΛΕΙΤΕ</b> ōphelaite  jullie-baten
	DE / HET L_1nv mv m G3588	DAN vgw G3767	FARIZEER zn; 1nv mv m G5330	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	NAARTOE vzt G4314	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438	PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wa HO tt act 2 mv G2334	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijnw ontik abs G3756	VERSCHULDIGD-zijn, baten wa HO tt act 2 mv G5623

<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden niets	<b>ΙΔΕ</b> ide  neem-waar !	<b>Ο</b> ho de	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos wereld	<b>ΟΠΙΣΩ</b> opisō achter	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apēlthen kwam-weg
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L_1nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 1nv ev m G2889	ACHTER, achterna, na, naar-achter bijnw G3694	ZELF, idf. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 ev G565

Joh 12:20	<b>ἦσαν</b> ēsan waren	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΛΛΗΝΕΣ</b> hellēnes Grieken	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines enige	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΩΝ</b> tōn degenen	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ</b> anabainontōn  omhoog-gaande	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat
	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 ( G1510 )	ECHTER vgw G1161	GRIEK zn; 1nv mv m G1672	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv mv m G3588	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wd HO tt act 2nv mv m G305	OPDAT vgw G2443

<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΣ</b> proskunēsōsin  dat-zij-zouden-aanbidden	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΕΟΡΤΗ</b> heortē feest
NAARTOE+KRIELEN, aanbidden vw <sup>2</sup> HO tt act 3 mv G4352	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	FEEST, feest zn; 3nv ev v G1859

Joh 12:21	<b>οὗτοι</b> houtoi dezen	<b>οὖν</b> oun dan	<b>προσῆλθον</b> proselthōn kwamen-tot	<b>ΦΙΛΙΠΠΩ</b> philippō Filippus	<b>τῷ</b> tō degene	<b>ἀπο</b> apo van-af	<b>βηθσαϊδα</b> bēthsaida Betsaïda	<b>τῆς</b> tēs van-het	<b>Γαλιλαίας</b> galilaias Galilea	<b>καὶ</b> kai en	<b>ἔροτον</b> ērōtōn zij-vroegen
	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	DAN vgw G3767	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wa FE vt act 3 mv G4334	FILIPPUS zn; 3nv ev m G5376	DE / HET L_3nv ev m G3588	VANAF vzt G575	BETSAIDA zo eigen G966	DE / HET L_2nv ev v G3588	GALILEA zn; 2nv ev v G1056	EN, ook vgw G2532	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa FE vt act 3 mv G2065

<b>αὐτον</b> auton hem	<b>λεγοντες</b> legontes  zeggende	<b>κυριε</b> kurie heer !	<b>θελομεν</b> thelomen  wij-willen	<b>τον</b> ton de	<b>ιησουν</b> iēsoun Jezus	<b>ιδειν</b> idein  waarnemen
ZELF, idf. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	BEKRACHTIGER, heer zn; 5nv ev m G2962	WILLEN wa HO tt act 1 mv G2309	DE / HET L_4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	WAARNEMEN wo HO tt act G1492

Joh 12:22	<b>ἐρχεται</b> erchetai  komt	<b>ο</b> ho de	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΣ</b> philippos Filippus	<b>καὶ</b> kai en	<b>λεγει</b> legei  hij-zegt	<b>τῷ</b> tō tot-de	<b>ἀνδρα</b> andrea Andreas	<b>καὶ</b> kai en	<b>παλιν</b> palin weer	<b>ἐρχεται</b> erchetai  komt	<b>ἀνδρα</b> andreas Andreas	<b>καὶ</b> kai en	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΣ</b> philippos Filippus	<b>καὶ</b> kai en
	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	DE / HET L_1nv ev m G3588	FILIPPUS zn; 1nv ev m G5376	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L_3nv ev m G3588	ANDREAS zn; 3nv ev m G406	EN, ook vgw G2532	WEER bijnw G3825	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	ANDREAS zn; 1nv ev m G406	EN, ook vgw G2532	FILIPPUS zn; 1nv ev m G5376	EN, ook vgw G2532

<b>λεγουσιν</b> legousin  zij-zeggen	<b>τῷ</b> tō tot-de	<b>ιησου</b> iēsou Jezus
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	DE / HET L_3nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424

Joh 12:23	<b>ο</b> ho de	<b>δε</b> de echter	<b>ιησους</b> iēsous Jezus	<b>ἀποκρινεται</b> apokrinetai  antwoordt~	<b>αυτοις</b> autois hen	<b>λεγων</b> legōn  zeggende	<b>ἐληλυθεν</b> elēluthen is-gekomen	<b>ἡ</b> hē het	<b>ὥρα</b> hōra uur	<b>ἵνα</b> hina opdat
DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa HO tt mid 3 ev G611	ZELF, idf. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	KOMEN wa HV tt act 3 ev G2064	DE / HET L_1nv ev v G3588	UUR zn; 1nv ev v G5610	OPDAT vgw G2443	

<b>δοξασθῆ</b> doxasthē  dat-hij-verheerlijkt-zou-worden	<b>ο</b> ho de	<b>υἱος</b> huios Zoon	<b>του</b> tou van-de	<b>ἀνθρώπου</b> anthrōpou mens
TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken vw <sup>2</sup> HO tt pas 3 ev G1392	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZOON zn; 1nv ev m G5207	DE / HET L_2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444

Joh 12:24	<b>ἀμην</b> amēn amen	<b>ἀμην</b> amēn amen	<b>λεγῶ</b> legō  ik-zeg	<b>ὑμιν</b> humin tot-jullie	<b>ἐαν</b> ean in-het-geval-dat	<b>μη</b> mē toch-niet	<b>ο</b> ho de	<b>κόκκος</b> kokkos zaadkorrel	<b>του</b> tou van-het	<b>σίτου</b> sitou graan	<b>πεσῶν</b> pesōn  vallende	<b>εἰς</b> eis tot-in	<b>τῆν</b> tēn de
AMEN hebr G281	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULIE vp 2 3nv mv G5213	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ALLEEN bn 1nv ev m G3441	TOCH-NIET part ontik vwd G3361-G3362	DE / HET L_1nv ev m G3588	PIT, zaadkorrel zn; 1nv ev m G2848	DE / HET L_2nv ev m G3588	GRAAN zn; 2nv ev m G4621	VALLEN wd HO tt act 1nv ev m G4098	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588

<b>γῆν</b> gēn aarde	<b>ἀποθάνῃ</b> apothanē  dat-hij-zal-sterven	<b>αὐτος</b> autos hij	<b>μόνος</b> monos alleen	<b>μείνῃ</b> menei  blijft	<b>ἐαν</b> ean in-het-geval-dat	<b>δε</b> de echter	<b>ἀποθάνῃ</b> apothanē  dat-hij-zal-sterven	<b>πολὺν</b> polun veel	<b>κάρπον</b> karpon vrucht
LAND, aarde zn; 4nv ev v G1093	VANAF+STERVEN, sterven vw <sup>2</sup> HO tt act 3 ev G599	ZELF, idf. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ALLEEN bn 1nv ev m G3441	BLIJVEN wa HO tt act 3 ev G3306	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ECHTER vgw G1161	VANAF+STERVEN, sterven vw <sup>2</sup> HO tt act 3 ev G599	VEEL, talrijk bn 4nv ev m G4183	VRUCHT zn; 4nv ev m G2590

<b>φέρει</b> pherei  hij-brengt-voort
BRENGEN, idf. verdragen wa HO tt act 3 ev G5342

Joh 12:25 **Ο** **ΦΙΛΩΝ** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΠΟΛΛΥΕΙ**  
*ho degene* *veel-houdende-van de* *ziel* *van-hem* *doet-verloren-gaan*  
DE / HET L\_1nv ev m G3588 VEEL-HOUDEN-VAN, kussen wd HO tt act 1nv ev m G5368 DE / HET L\_4nv ev v G3588 KOEL, ziel zn; 4nv ev v G5590 ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit va 2nv ev m G846 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa HO tt act 3 ev G622

**ΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ Ο** **ΜΕΙΣΩΝ** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ ΤΩ** **ΚΟΣΜΩ** **ΤΟΥΤΩ** **ΕΙΣ**  
*autēn* *haer* *kai ho* *meisōn* *tēn* *psuchēn* *autou* *en tō* *kosmō* *toutō* *eis*  
*haer* *en degene* *hatende de* *ziel* *van-hem* *in de* *wereld* *deze* *tot-in*  
ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846 EN, ook vgw G2532 DE / HET L\_1nv ev m G3588 HATEN wd HO tt act 1nv ev m G3404 DE / HET L\_4nv ev v G3588 KOEL, ziel zn; 4nv ev v G5590 ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 IN vzt G1722 DE / HET L\_3nv ev m G3588 SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 3nv ev m G2889 DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129 TOT-IN vzt G1519

**ΖΩΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ** **ΦΥΛΑΞΕΙ** **ΑΥΤΗΝ**  
*zōēn* *aiōnion* *phulaxei* *autēn*  
*leven* *aeonisch* *zal-bewaken* *haer*  
LEVEN zn; 4nv ev v G2222 ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G166 BEWAKEN, onderhouden wa HO tt act 3 ev G5442 ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

Joh 12:26 **ΕΑΝ** **ΕΜΟΙ** **ΤΙΣ** **ΔΙΑΚΟΝΗ** **ΕΜΟΙ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ** **ΚΑΙ**  
*ean* *emoi* *tis* *diakonē* *emoi* *akolouthēitō* *kai*  
*in-het-geval-dat* *mij* *iemand* *dat-hij-zal-bedienen* *mij* *laat-hem-volgen* *!* *en*  
INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 IK, mij vp 1 3nv ev G1698 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? DOOR+BEDIENEN, bedienen ww HO tt act 3 ev G1247 IK, mij vp 1 3nv ev G1698 ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen ww HO tt act 3 ev G190 EN, ook vgw G2532

**ΟΠΟΥ** **ΕΙΜΙ** **ΕΓΩ** **ΕΚΕΙ** **ΚΑΙ Ο** **ΔΙΑΚΟΝΟΣ** **Ο** **ΕΜΟΣ** **ΕΣΤΑΙ** **ΚΑΙ ΕΑΝ**  
*hopou* *eimi* *egō* *ekei* *kai ho* *diakonos* *ho* *emos* *estai* *kai ean*  
*waar-ook* *ben* *ik* *daar* *ook de* *bediende* *de* *mijn* *zal-zijn* *en* *in-het-geval-dat*  
WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 UIT+ZIJN, daar bijw G1563 EN, ook vgw G2532 DE / HET L\_1nv ev m G3588 DOOR+BEDIEN, bediende zn; 1nv ev m G1249 DE / HET L\_1nv ev m G3588 MIJN vb 1 1nv ev m G1699 ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 ) EN, ook vgw G2532 INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437

**ΤΙΣ** **ΕΜΟΙ** **ΔΙΑΚΟΝΗ** **ΤΙΜΗΣΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ**  
*tis* *emoi* *diakonē* *timēsei* *auton* *o* *patēr*  
*iemand* *mij* *dat-hij-zal-bedienen* *zal-eren* *hem* *ho* *de* *patēr*  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? DOOR+BEDIENEN, bedienen ww HO tt act 3 ev G1247 WAARDEREN, op-waarde-schatten, eren wa HO tt act 3 ev G5091 ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 DE / HET L\_1nv ev m G3588 VADER zn; 1nv ev m G3962

Joh 12:27 **ΝΥΝ** **Η** **ΨΥΧΗ** **ΜΟΥ** **ΤΕΤΑΡΑΚΤΑΙ** **ΚΑΙ ΤΙ** **ΕΙΠΩ** **ΠΑΤΕΡ** **ΣΩΣΟΝ**  
*nun* *hē* *psuchē* *mou* *tetaraktai* *kai ti* *eipō* *patēr* *sōson*  
*nu* *de* *ziel* *van-mij* *is-verontrust* *en* *wat ?* *dat-ik-zal-zeggen* *Vader !* *red !*  
NU, huidige bijw G3568 DE / HET L\_1nv ev v G3588 KOEL, ziel zn; 1nv ev v G5590 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 VERSTOREN, verontrusten wa HV tt mid 3 ev G5015 EN, ook vgw G2532 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? LEGGEN, zeggen ww HO tt act 1 ev G2036 VADER zn; 5nv ev m G3962 REDDEN wg FE tt act 2 ev G4982

**ΜΕ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΩΡΑΣ** **ΤΑΥΤΗΣ** **ΑΛΛΑ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΩΡΑΝ** **ΤΑΥΤΗΝ**  
*me* *ek* *tēs* *ōras* *tautēs* *alla* *dia* *touto* *ēlthon* *eis* *tēn* *ōran* *tautēn*  
*mij* *van-uit* *het* *uur* *dit* *maar* *vanwege* *dit* *ik-kwam* *tot-in* *het* *uur* *dit*  
IK, mij vp 1 4nv ev G3165 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L\_2nv ev v G3588 UUR zn; 2nv ev v G5610 DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778 ANDER, maar vgw G235 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 KOMEN wa FE vt act 1 ev G2064 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L\_4nv ev v G3588 UUR zn; 4nv ev v G5610 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778

Joh 12:28 **ΠΑΤΕΡ** **ΔΟΞΑΣΟΝ** **ΣΟΥ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΗΛΘΕΝ** **ΟΥΝ** **ΦΩΝΗ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΔΟΞΑΣΑ**  
*patēr* *doxason* *sou* *to* *onoma* *ēlthen* *oun* *phōnē* *ek* *tou* *ouranou* *kai* *edoxasa*  
*Vader !* *verheerlijk !* *van-jou* *de* *naam* *kwam* *dan* *stem* *van-uit* *de* *hemel* *en* *ik-verheerlijk*  
VADER zn; 5nv ev m G3962 TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wg FE tt act 2 ev G1392 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 DE / HET L\_4nv ev o G3588 NAAM zn; 4nv ev o G3686 KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064 DAN vgw G3767 GELUID, stem zn; 1nv ev v G5456 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L\_2nv ev m G3588 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 2nv ev m G3772 EN, ook vgw G2532 TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wa FE -- act 1 ev G1392

**ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ** **ΔΟΞΑΣΩ**  
*kai palin* *doxasō*  
*en* *weer* *ik-zal-verheerlijken*  
EN, ook vgw G2532 WEER bijw G3825 TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wa HO tt act 1 ev G1392

Joh 12:29 **Ο** **ΟΥΝ** **ΟΧΛΟΣ** **Ο** **ΕΣΤΗΚΩΣ** **ΚΑΙ** **ΑΚΟΥΣΑΣ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΒΡΟΝΤΗΝ** **ΓΕΓΟΝΕΝΑΙ** **ΑΛΛΟΙ** **ΕΛΕΓΟΝ**  
*ho* *oun* *ochlos* *ho* *hestēkōs* *kai* *akousas* *elegen* *brontēn* *gegonenai* *alloi* *elegon*  
*de* *dan* *schare* *de* *staande* *en* *horende* *zei* *donderslag* *geworden-te-zijn* *anderen* *zeiden*  
DE / HET L\_1nv ev m G3588 DAN vgw G3767 SCHARE zn; 1nv ev m G3793 DE / HET L\_1nv ev m G3588 STAAN wd HV tt act 1nv ev m G2476 EN, ook vgw G2532 HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 DONDER, donderslag zn; 4nv ev v G1027 WORDEN wo HV tt act G1096 ANDER, maar bn 1nv mv m G243 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004

**ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΛΑΛΗΚΕΝ**  
*aggelos* *autō* *lēlalēken*  
*boodschapper* *tot-hem* *heeft-gesproken*  
BOODSCHAPPER zn; 1nv ev m G32 ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 SPREKEN wa HV tt act 3 ev G2980

Joh 12:30 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥ** **ΔΙ** **ΕΜΕ** **Η** **ΦΩΝΗ** **ΑΥΤΗ** **ΓΕΓΟΝΕΝ** **ΑΛΛΑ**  
*apekrithē* *o* *iēsous* *kai* *eipēn* *ou* *di* *eme* *hē* *phōnē* *autē* *gegonen* *alla*  
*antwoorde* *de* *Jesus* *en* *zei* *niet* *di* *mij* *de* *stem* *deze* *is-geworden* *maar*  
VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611 DE / HET L\_1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 NIET bijw ontk abs G3756 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 IK, mij vp 1 4nv ev G1691 DE / HET L\_1nv ev v G3588 GELUID, stem zn; 1nv ev v G5456 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778 WORDEN wa HV tt act 3 ev G1096 ANDER, maar vgw G235

**ΔΙ**  
di  
**vanwege**  
DOOR (2), vanwege (4)  
vzt  
G1223

**ΥΜΑC**  
humas  
**jullie**  
JULLIE  
vp 2 4nv mv  
G5209

**Joh 12:31**

<b>ΝΥΝ</b> nun <b>nu</b> NU, huidige bijw G3568	<b>ΚΡΙCIC</b> krisis <b>beoordeling</b> OORDEELing, beoordeling zn; 1nv ev v G2920	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin <b>is</b> ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>van-de</b> DE / HET L 2nv ev m G3588	<b>ΚΟCΜΟΥ</b> kosmou <b>wereld</b> SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou <b>deze</b> DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev m G5127	<b>ΝΥΝ</b> nun <b>nu</b> NU, huidige bijw G3568	<b>Ο</b> ho <b>de</b> DE / HET L 1nv ev m G3588	<b>ΑΡΧΩΝ</b> archōn <b>overste</b> OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn; 1nv ev m G758	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>van-de</b> DE / HET L 2nv ev m G3588	<b>ΚΟCΜΟΥ</b> kosmou <b>wereld</b> SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou <b>deze</b> DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev m G5127
--	---	--	---	---	--	--	--	---	---	---	--

**ΕΚΒΑΗΘΕCΕΤΑΙ**  
ekblēthēsetai  
**zal-uitgeworpen-worden**  
UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen  
wa HO tt pas 3 ev  
G1544

**ΕΞΩ**  
exō  
**buiten**  
UIT, buiten, naar-buiten  
bijw  
G1854

**Joh 12:32**

<b>ΚΑΓΩ</b> kagō <b>en-ik</b> EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	<b>ΕΑΝ</b> ean <b>in-het-geval-dat</b> INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	<b>ΥΨΩΘΩ</b> hupsōthō <b>dat-ik-verhoogd-zal-worden</b> HOOGTE-veroorzaken, verhogen ww <sup>1</sup> HO tt pas 1 ev G5312	<b>ΕΚ</b> ek <b>van-uit</b> VAN-UIT vzt G1537	<b>ΤΗC</b> tēs <b>de</b> DE / HET L 2nv ev v G3588	<b>ΓΗC</b> gēs <b>aarde</b> LAND, aarde zn; 2nv ev v G1093	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas <b>allen</b> ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	<b>ΕΛΚΥCΩ</b> helkusō <b>lik-zal-trekken</b> TREKKEN wa HO tt act 1 ev G1670	<b>ΠΡΟC</b> pros <b>naar-toe</b> NAARTOE vzt G4314
---	---	--	--	---	---	---	---	---

**ΕΜΑΥΤΟΝ**  
emauton  
**mijzelf**  
MIJ+ZELF, mijzelf  
vw 1 4nv ev m  
G1683

**Joh 12:33**

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto <b>dit</b> DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b> ECHTER vgw G1161	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen <b>hij-zei</b> LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	<b>CΗΜΑΙΝΩΝ</b> sēmainōn <b>laanduidende</b> TEKENEN, aanduiden wd HO tt act 1nv ev m G4591	<b>ΠΟΙΩ</b> poiō <b>in-welke</b> ?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vv 3nv ev m G4169	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> thanatō <b>dood</b> GESTORVENheid, dood zn; 3nv ev m G2288	<b>ΗΜΕΛΛΕΝ</b> ēmellen <b>hij-stond-op-het-punt</b> OP-HET-PUNT-STAAAN wa FE vt act 3 ev G3195	<b>ΑΠΟΘΗCΚΕΙΝ</b> apothnēskēin <b>te-sterven</b> VANAF+STERVEN, sterven wa HO tt act G599
---	--	---	--	--	---	---	--

**Joh 12:34**

<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithē <b>antwoorde</b> VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	<b>ΟΥΝ</b> oun <b>dan</b> DAN vgw G3767	<b>ΑΥΤΩ</b> autō <b>hem</b> ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	<b>Ο</b> ho <b>de</b> DE / HET L 1nv ev m G3588	<b>ΟΧΛΟC</b> ochlos <b>schare</b> SCHARE zn; 1nv ev m G3793	<b>ΗΜΕΙC</b> hēmeis <b>wij</b> WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	<b>ΗΚΟΥCΑΜΕΝ</b> ēkousamen <b>horen</b> HOREN wa FE -- act 1 mv G191	<b>ΕΚ</b> ek <b>van-uit</b> VAN-UIT vzt G1537	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>de</b> DE / HET L 2nv ev m G3588	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou <b>wet</b> WET zn; 2nv ev m G3551	<b>ΟΤΙ</b> hoti <b>dat</b> WELK+ENIG, dat vgw G3754	<b>Ο</b> ho <b>de</b> DE / HET L 1nv ev m G3588
---	--	--	--	--	--	---	--	---	---	--	--

**ΧΡΙCΤΟC**  
christos  
**Christus**

**ΜΕΝΕΙ**  
menei  
**blijft**  
BLIJVEN  
wa HO tt act 3 ev  
G3306

**ΕΙC**  
eis  
**tot-in**  
TOT-IN  
vzt  
G1519

**ΤΟΝ**  
ton  
**de**  
DE / HET  
L 4nv ev m  
G3588

**ΑΙΩΝΑ**  
aiōna  
**aeon**  
ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon  
zn; 4nv ev m  
G165

**ΚΑΙ**  
kai  
**en**  
EN, ook  
vgw  
G2532

**ΠΩC**  
pōc  
**hoe ?**  
?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniem  
bijw vraag  
G4459

**ΛΕΓΕΙC**  
legeis  
**zeg**  
LEGGEN, zeggen  
wa HO tt act 2 ev  
G3004

**CΥ**  
su  
**jij**  
JIJ, jou  
vp 2 1nv ev  
G4771

**ΟΤΙ**  
hoti  
**dat**  
WELK+ENIG, dat  
vgw  
G3754

**ΔΕΙ**  
dei  
**het-is-bindend**  
BINDEN, moeten  
wa HO tt act 3 ev  
G1163

**ΥΨΩΘΗΝΑΙ**  
hupsōthēnai  
**verhoogd-te-worden**  
HOOGTE-veroorzaken, verhogen  
wa FE -- pas  
G5312

**ΤΟΝ**  
ton  
**de**  
DE / HET  
L 4nv ev m  
G3588

**ΥΙΟΝ**  
huion  
**Zoon**  
ZOON  
zn; 4nv ev m  
G5207

**ΤΟΥ**  
tou  
**van-de**  
DE / HET  
L 2nv ev m  
G3588

**ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
anthrōpou  
**mens**  
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens  
zn; 2nv ev m  
G444

**ΤΙC**  
tis  
**wie ?**  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
vo 1nv ev m  
G5101

**ΕCΤΙΝ**  
estin  
**is**  
ZIJN  
wa HO tt act 3 ev  
G2076 ( G1510 )

**ΟΥΤΟC**  
houtos  
**deze**  
DE+ZELF, deze, dit  
va 1nv ev m  
G3778

**Ο**  
ho  
**de**  
DE / HET  
L 1nv ev m  
G3588

**ΥΙΟC**  
huios  
**Zoon**  
ZOON  
zn; 1nv ev m  
G5207

**ΤΟΥ**  
tou  
**van-de**  
DE / HET  
L 2nv ev m  
G3588

**ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
anthrōpou  
**mens**  
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens  
zn; 2nv ev m  
G444

**Joh 12:35**

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen <b>zei</b> LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	<b>ΟΥΝ</b> oun <b>dan</b> DAN vgw G3767	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois <b>tot-hen</b> ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	<b>Ο</b> ho <b>de</b> DE / HET L 1nv ev m G3588	<b>ΙΗCΟΥC</b> iēsous <b>Jezus</b> JESUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	<b>ΕΤΙ</b> eti <b>nog</b> NOG bijw G2089	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron <b>kleine</b> KLEIN bn 4nv ev m G3398	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon <b>tijd</b> TIJD zn; 4nv ev m G5550	<b>ΤΟ</b> to <b>het</b> DE / HET L 1nv ev o G3588	<b>ΦΩC</b> phōc <b>licht</b> LICHT zn; 1nv ev o G5457	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b> IN vzt G1722	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>jullie</b> JULLIE vp 2 3nv mv G5213	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin <b>is</b> ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )
---	--	--	--	---	---	---	--	--	--	--	---	--

**ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ**  
peripateite  
**wandelt !**  
RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen  
wg HO tt act 2 mv  
G4043

**ΕΩC**  
heōc  
**terwijl**  
TOT, totdat, terwijl  
vgw  
G2193

**ΤΟ**  
to  
**het**  
DE / HET  
L 4nv ev o  
G3588

**ΦΩC**  
phōc  
**licht**  
LICHT  
zn; 4nv ev o  
G5457

**ΕΧΕΤΕ**  
echete  
**jullie-hebben**  
HEBBEN  
wa HO tt act 2 mv  
G2192

**ΙΝΑ**  
hina  
**opdat**  
OPDAT  
vgw  
G2443-G3363

**ΜΗ**  
mē  
**toch-niet**  
TOCH-NIET  
part ontk vwd  
G3361-G3363

**Η**  
hē  
**het**  
DE / HET  
L 1nv ev v  
G3588

**CΚΟΤΙΑ**  
skotia  
**donker**  
DUISTERheid, donker  
zn; 1nv ev v  
G4653

**ΥΜΑC**  
humas  
**jullie**  
JULLIE  
vp 2 4nv mv  
G5209

**ΚΑΤΑΛΑΒΗ**  
katalabē  
**dat-het-zal-grijpen**  
NEERWAARTS+NEMEN+(OPWAARTS), grijpen  
ww<sup>1</sup> HO tt act 3 ev  
G2638

**ΚΑΙ**  
kai  
**en**  
EN, ook  
vgw  
G2532

**Ο**  
ho  
**degene**  
DE / HET  
L 1nv ev m  
G3588

**ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ**  
peripatōn  
**wandelende**  
RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen  
wd HO tt act 1nv ev m  
G4043

**ΕΝ**  
en  
**in**  
IN  
vzt  
G1722

**ΤΗ**  
tē  
**het**  
DE / HET  
L 3nv ev v  
G3588

**CΚΟΤΙΑ**  
skotia  
**donker**  
DUISTERheid, donker  
zn; 3nv ev v  
G4653

**ΟΥΚ**  
ouk  
**niet**  
NIET  
bijw ontk abs  
G3756

**ΟΙΔΕΝ**  
oiden  
**heeft-waargenomen**  
WAARNEMEN  
wa HV tt act 3 ev  
G1492

**ΠΟΥ**  
pou  
**waar ?**  
?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ?  
part bep  
G4226

**ΥΠΑΓΕΙ**  
hupagei  
**hij-gaat-heen**  
ONDER+LEIDEN, heengaan  
wa HO tt act 3 ev  
G5217

Joh 12:36	<b>ΩC</b> hōs als	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΦΩC</b> phōs licht	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete jullie-hebben	<b>ΠΙCΤΕΥΕΤΕ</b> pisteuete 'geloof !	<b>ΕΙC ΤΟ</b> eis to tot-in het	<b>ΦΩC</b> phōs licht	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΥΙΟΙ</b> huiοi zonen	<b>ΦΩΤΟC</b> phōtoC van-licht	<b>ΓΕΝΗCΘΕ</b> genēsthe 'dat-jullie-zullen-woorden'	
	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L_4nv ev o G3588	LICHT zn: 4nv ev o G5457	HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192	GELOVEN, toevertrouwen wg HO tt act 2 mv G4100	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev o G3588	LICHT zn: 4nv ev o G5457	OPDAT vgw G2443	ZOON zn: 1nv mv m G5207	LICHT zn: 2nv ev o G5457	WOORDEN ww' HO tt mid 2 mv G1096

<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta deze-dingen	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ Ο</b> elalēsen o spreekt	<b>Η</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iēsouC Jezus	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthōn weg-komende	<b>ΕΚΡΥΒΗ</b> ekrubē hij-werd-verborgen	<b>ΑΠ</b> ap van-af	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen
DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2980	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn: 1nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv ev m G565	VERBERGEN wa FE vt pas 3 ev G2928	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Joh 12:37	<b>ΤΟCΑΥΤΑ</b> tosauta zóveel	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>CΗΜΕΙΑ</b> sēmeia tekenen	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΟC</b> pepoiākotoc van-gedaan-hebbende	<b>ΕΜΠΡΟCΘΕΝ</b> emprosthen vlak-voor	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen
	HET+ZELFDE, zó-veel, zo-groete bn 4nv mv o G5118	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TEKEN zn: 4nv mv o G4592	DOEN, maken wd HV tt act 2nv ev m G4160	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΠΙCΤΕΥΟΝ</b> episteuon zij-geloofden	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
NIET bijw ontk abs G3756	GELOVEN, toevertrouwen wa FE vt act 3 mv G4100	TOT-IN vzt G1519	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Joh 12:38	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>Ο</b> ho het	<b>ΛΟΓΟC</b> logoc woord	<b>ΗCΑΙΟΥ</b> ēsaioy van-Jesaja	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophētou profeet	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plērōthē 'dat-het-ervuld-zal-woorden	<b>ΟΝ</b> hon dat	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei
	OPDAT vgw G2443	DE / HET L_1nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn: 1nv ev m G3056	JESAJA zn: 2nv ev m G2268	DE / HET L_2nv ev m G3588	VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGER, profet zn: 2nv ev m G4396	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken ww' HO tt pas 3 ev G4137	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036

<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie Heer !	<b>ΤΙC</b> tis wie ?	<b>ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ</b> episteusen geloof	<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΑΚΟΗ</b> akoē gehoorde	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn van-ons	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai o ho	<b>ΒΡΑΧΙΩΝ</b> brachiōn bovenarm	
BEKRACHTIGER, heer zn: 5nv ev m G2962	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 ev G4100	DE / HET L_3nv ev v G3588	HOREN, gehoor, het-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn: 3nv ev v G189	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEETJE, bovenarm zn: 1nv ev m G1023

<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou van-Heer	<b>ΤΙΝΙ</b> tini aan-wie ?	<b>ΑΠΕΚΑΛΥΦΘΗ</b> apekaluphthē het-werd-onthuld
BEKRACHTIGER, heer zn: 3nv ev m G2962	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5101	VANAF+BEDEKKEN, onthullen wa FE vt pas 3 ev G601

Joh 12:39	<b>ΔΙΑ</b> dia vanwege	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΗΔΥΝΑΝΤΟ</b> ēdunanto zij-konden	<b>ΠΙCΤΕΥΕΙΝ ΟΤΙ</b> pisteuein hoti 'geloven dat	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin weer	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΗCΑΙΑC</b> ēsaiaC Jesaja	
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa FE vt mid 3 mv G1410	GELOVEN, toevertrouwen wo HO tt act G4100	WELK+ENIG, dat bijw G3754	WEER bijkw G3825	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	JESAJA zn: 1nv ev m G2268

Joh 12:40	<b>ΤΕΤΥΦΛΩΚΕΝ</b> tetuphlōken hij-heeft-verblind	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen	<b>ΤΟΥC</b> tous de	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥC</b> ophthalmouC ogen	<b>ΚΑΙ ΕΠΩΡΩCΕΝ</b> kai epōrōCen en hij-versteent	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian hart	
	BLIND-veroorzaken, verblinden wa HV tt act 3 ev G5186	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L_4nv mv m G3588	BLIKkende, oog zn: 4nv mv m G3788	EN, ook vgw G2532	TUFSTEEN-veroorzaken, verstenen wa FE -- act 3 ev G4456	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L_4nv ev v G3588	HART zn: 4nv ev v G2588

<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΙΔΩCΙΝ</b> idōCin 'dat-zij-zullen-waarnemen	<b>ΤΟΙC</b> tois met-de	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΙC</b> ophthalmois ogen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΝΟΗCΩCΙΝ</b> noēsōCin 'dat-zij-zouden-verstaan	<b>ΤΗ</b> tē met-het	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia hart	<b>ΚΑΙ</b> kai en
OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	WAARNEMEN ww' HO tt act 3 mv G1492	DE / HET L_3nv mv m G3588	BLIKkende, oog zn: 3nv mv m G3788	EN, ook vgw G2532	DENKEN, verstaan ww' HO tt act 3 mv G3539	DE / HET L_3nv ev v G3588	HART zn: 3nv ev v G2588	EN, ook vgw G2532

<b>ΕΠΙCΤΡΑΦΩCΙΝ</b> epistraphōsin 'dat-zij-zich-zullen-omkeren	<b>ΚΑΙ ΙΑCΟΜΑΙ</b> kai iasomai en 'lik-zal-gezond-maken'	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autouC hen
OP+KEREN, omkeren ww' HO tt act 3 mv G1994	EN, ook vgw G2532	GEZOND-MAKEN wa HO tt mid 1 ev G2390

Joh 12:41	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta deze-dingen	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΗCΑΙΑC</b> ēsaiaC Jesaja	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden hij-nam-waar	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΔΟΞΑΝ</b> doxan heerlijkheid	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΚΑΙ ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> kai elalēsen en spreekt
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	JESAJA zn: 1nv ev m G2268	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	DE / HET L_4nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn: 4nv ev v G1391	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2532 G2980

<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem
RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846





Joh 12:48	<b>Ο</b> <i>ho</i> degene	<b>ΑΘΕΤΩΝ</b> athetōn afwijzende	<b>ΕΜΕ</b> eme mij	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΛΑΜΒΑΝΩΝ</b> lambanōn in-ontvangst-nemende	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rēmata uitspraken	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΕΧΕΙ</b> echei heeft	<b>ΤΟΝ</b> ton degene
	DE / HET L_1nv ev m G3588	ON+PLAATSEN, afwijzen wd HO tt act 1nv ev m G114	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	NEMEN+(OPWAARTS), nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983	DE / HET L_4nv mv o G3588	STROMEN-resultaat, uitspraak zn; 4nv mv o G4487	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	DE / HET L_4nv ev m G3588

<b>ΚΡΙΝΟΝΤΑ</b> krinonta oordelende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>Ο</b> <i>ho</i> het	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos woord	<b>ΟΝ</b> hon dat	<b>ΕΛΑΛΗΣΑ</b> elalēsa ik-spreek	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos dat	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> krinei zal-oordelen	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
OORDELEN wd HO tt act 4nv ev m G2919	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 1nv ev m G3056	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	SPREKEN wa FE -- act 1 ev G2980	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	OORDELEN wa HO tt act 3 ev G2919	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē de	<b>ΕΣΧΑΤΗ</b> eschatē laatste	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hēmera dag
IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	LAATSTE bn 3nv ev v G2078	DAG zn; 3nv ev v G2250

Joh 12:49	<b>ΟΤΙ</b> <i>hoti</i> dat	<b>ΕΓΩ</b> egō ik	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΕΜΑΥΤΟΥ</b> emautou mijzelf	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΛΑΛΗΣΑ</b> elalēsa spreek	<b>ΑΛΛ</b> all maar	<b>Ο</b> <i>ho</i> de	<b>ΠΕΜΨΑΣ</b> pempsas zendende	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patēr Vader	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos zelf
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	VAN-UIT vzt G1537	MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 2nv ev m G1683	NIET bijw ontk abs G3756	SPREKEN wa FE -- act 1 ev G2980	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZENDEN wd FE -- act 1nv ev m G3992	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VADER zn; 1nv ev m G3962	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846

<b>ΜΟΙ</b> moi aan-mij	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> entolēn voorschrift	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedōken heeft-gegeven	<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΕΙΠΩ</b> eipō dat-ik-zal-zeggen	<b>ΚΑΙ ΤΙ</b> kai ti en wat ?
IK, mij vp 1 3nv ev G3427	IN+EINDE, voorschrift zn, 4nv ev v G1785	GEVEN wa HV tt act 3 ev G1325	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	LEGGEN, zeggen wy: HO tt act 1 ev G2036	EN, ook vgw G2532 G5101

<b>ΛΑΛΗΣΩ</b> lalēsō dat-ik-zou-spreken
SPREKEN wy: HO tt act 1 ev G2980

Joh 12:50	<b>ΚΑΙ ΟΙΔΑ</b> kai oida en ik-heb-waargenomen	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>Η</b> hē het	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolē voorschrift	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΖΩΗ</b> zōē leven	<b>ΑΙΩΝΙΟΣ</b> aiōnios aeonisch	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin is	
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev v G3588	IN+EINDE, voorschrift zn, 1nv ev v G1785	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	LEVEN zn, 1nv ev v G2222	ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 1nv ev v G166	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

<b>Α</b> <i>ha</i> de-dingen-die	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΕΓΩ</b> egō ik	<b>ΛΑΛΩ</b> lalō spreek	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs zo-als	<b>ΕΙΡΗΚΕΝ</b> eirēken heeft-uitgesproken	<b>ΜΟΙ</b> moi tot-mij	<b>Ο</b> <i>ho</i> de	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patēr Vader	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtōs zó	<b>ΛΑΛΩ</b> lalō ik-spreek
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vf 4nv mv o G3739	DAN vgw G3767	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	SPREKEN wa HO tt act 1 ev G2980	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	STROMEN, uitspreken wa HV tt act 3 ev G2046	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DE / HET L_1nv ev m G3588	VADER zn; 1nv ev m G3962	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	SPREKEN wa HO tt act 1 ev G2980